

Syracuse University

SURFACE

Near Westside Initiative News/Noticias

Scholarship in Action

12-5-2011

Vol 2, No.10, December 2011

Near Westside Initiative

Follow this and additional works at: https://surface.syr.edu/sia_nwi



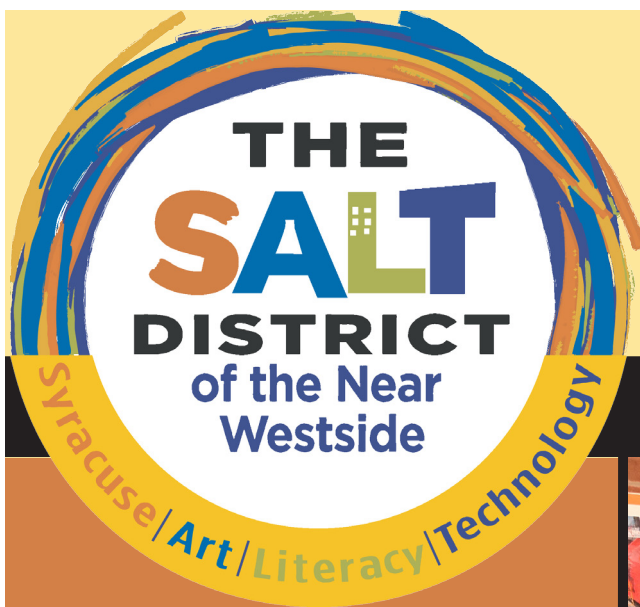
Part of the [Arts and Humanities Commons](#)

Recommended Citation

Near Westside Initiative, "Vol 2, No.10, December 2011" (2011). *Near Westside Initiative News/Noticias*. 22.

https://surface.syr.edu/sia_nwi/22

This Newsletter is brought to you for free and open access by the Scholarship in Action at SURFACE. It has been accepted for inclusion in Near Westside Initiative News/Noticias by an authorized administrator of SURFACE. For more information, please contact surface@syr.edu.



The Near Westside Insider

Monthly Newsletter • Vol. 2 No. 10 • December 2011/January 2012

This Issue:

Page 2

Carole's Corner

La Esquina de Carole

November Edition Retraction

Retracción edición de noviembre

Page 3

Books in NWS Continued...

Llevar libros al NWS continued...

The Spanish Action League Offers Diverse Services to All

La Liga de Acción Hispana ofrece diversos servicios a todos

Page 4

Restaurant Preview: Consuela's Westside Taqueria and BBQ

Previa de un restaurante: Consuela's Westside Taqueria and BBQ

Page 5

Spanish Action League Continued...

La Liga Continued...

Page 6

NWSBA welcomes Mark Cass as Vice Chair

NWSBA da la bienvenida a Mark Cass como vicepresidente

Hiring: NWSI, Inc. Bookkeeper services

NWSI, Inc. busca servicios de Contador

Page 7

Resident Profile: Tacoura James

Perfil de una residente: Tacoura James



Residents and SU Students Join Forces to Bring Books into NWS

The near Westside of Syracuse is blessed to have a public library at the edge of its community. The Mundy Library, located on Geddes Street, has done a wonderful job serving hundreds of families each year. Unfortunately, not everyone takes advantage of the library, and many in the neighborhood feel it is too far to walk to. So what access to books do they then have? Sadly, very little. Recently a group of people gathered for a series of workshops to change that and to bring a project called Little Free Libraries to the near Westside.

The Little Free Libraries in the near Westside is a collaborative project between Syracuse University's iSchool, the College of Visual and Performance Art (VPA) and residents of Syracuse's near Westside (NWS). This project grew out of a late summer tweet from Jill Hurst-Wahl, incoming Director of the Library and Information Science graduate program at the iSchool. She posted an article about Little Free Libraries being built in Wisconsin and wondered if we could do the same here in Syracuse. The idea quickly caught the imagination of many and the project was formed.

Similar to the goal in Wisconsin, the NWS-LFL project goal is not intended to take the place of the full range of resources and services available in our public libraries; rather the intent is to promote literacy and conversation in the community. The libraries' theme is to "take a book and leave a book", encouraging books to cycle throughout the neighborhood.

The NWS-LFL project was launched on Saturday, October 15th with a day-long, free workshop bringing together librarians, designers and members of the near Westside community. Approximately 20 participants, including students

Residentes y estudiantes de SU se unen para llevar libros al NWS

El Near Westside de Syracuse es la bendición de tener una biblioteca pública en el borde de su comunidad. La Biblioteca Mundy, ubicado en la calle Geddes, ha hecho un trabajo maravilloso que sirven a cientos de familias cada año. Por desgracia, no todo el mundo se aprovecha de la biblioteca, y muchos en el barrio creen que es demasiado lejos para ir andando. Entonces, ¿qué acceso a los libros es lo que se tiene? Lamentablemente, muy poco. Recientemente, un grupo de personas se reunieron para una serie de talleres para cambiar eso y para llevar un proyecto llamado "Little Free Libraries" al Near West Side.

Las bibliotecas "Little Free Libraries" en el Near West Side es un proyecto de colaboración entre iSchool la Universidad de Syracuse, el Colegio de Arte Visual y de Performance (VPA) y los residentes del Near West Side de Syracuse (NWS). Este proyecto surgió a partir de un tweet a finales del verano de Jill Hurst-Wahl, nueva Directora de la Biblioteca y el programa de Ciencias de la Información de postgrado en la iSchool. Ella publicó un artículo acerca de pequeñas bibliotecas gratuitas que se construye en Wisconsin y se preguntó si podría hacer lo mismo aquí, en Syracuse. La idea rápidamente capturó la imaginación de muchos y el proyecto se formó.

Similar a la meta en Wisconsin, el objetivo del proyecto NWS-LFL no pretende tomar el lugar de toda la gama de recursos y servicios disponibles en nuestras bibliotecas públicas, sino más bien la intención es promover la alfabetización y la conversación en la comunidad. Tema de las bibliotecas es la de "tomar un libro y dejar un libro", animando a que los libros pasan por todo el vecindario.

El proyecto NWS-LFL se puso en marcha el sábado 15 de octubre con un taller gratuito de un día de duración donde se reunieron a los bibliotecarios, diseñadores

continued on pg 3

continued on pg 3

Carole's Corner What is Art?



When I was young my mother's idea of art was to frame a lovely calendar photo; we enjoyed it and thought that was art. I did not realize then, as I do now, the way art encompasses and inhabits so many parts of our lives. One of my favorite things to do when I'm not sure about something is to look up definitions in the dictionary. "Art: 1. human effort to imitate, supplement, alter or counteract the work of nature. 2. The conscious production or arrangement of sounds, colors, forms, movements or other elements that affects the sense of beauty." And, of course, the definition goes on a bit more.

Another way I like to discover the meaning of something is to look or ask for quotes, so I asked two artist friends of mine to share a quote. Nancy Keefe-Rhodes (a journalist who covers film, photo and visual arts) has

shared this. "Art is not about being 'uplifting' and it's not about 'role models.' It's not the job of art to toe the party line. It's about entering the experience of another and returning to tell the tale so the rest of us can follow."

I asked Ty Marshall (cultural activist) and he said: "While working at the Dia:Beacon Museum in Beacon, NY (which houses the world's largest collection of sometimes hard to understand minimalist and conceptual artworks) I often gave tours where this very question would come up in various forms. The most complete answer to 'What is Art?' is actually very simple: 'Art is anything created by an artist.'" And, one of my favorite art quotes from Pablo Picasso: "Art washes away from the soul the dust of everyday life."

The word "art" is part of the SALT logo: Syracuse Art Literacy Technology. Art is part of the mission statement of the Near Westside Initiative: "Combine the power of art, technology and innovation with neighborhood values and culture to revitalize Syracuse's Near Westside." So you can see why art intrigues me. When I look around our neighborhood I see many kinds of art: architecture styles, flower gardens and garden design, uniquely decorated bicycles, music (both recorded and live), fabulous graffiti, people reading, decorations in the parks, kids dancing, Lipe Art Park (where the Cardiff Giant will be), photos in and on windows, art galleries, theater/performance space (Red House), 601 Tully Street (the possibility and imagination), the old Case Supply building and future home of WCNY (again the possibility and imagination), and Juan Cruz's studio where learning takes place.

What is art? I encourage you to look for and create art in your life and in your neighborhood. It's everywhere you look if you look with open eyes and ears!

La Esquina de Carole Que es el arte?

Cuando yo era joven la idea de arte para mi madre era CUDRAR? Una foto de un calendario; nos gusto mucho y pensábamos que eso era arte. No me di cuenta de la manera en que el arte rodeo y transversa muchas partes de nuestras vidas. Una de mis cosas favoritas que hago cuando no estoy segura de algo es buscar la definición de algo en el diccionario. "Arte: 1. El esfuerzo humano de imitar, suplementar, cambiar o reaccionar la funciona de la naturaleza. 2. La producción consciente or el ARRANGEMENT de tonos, colores, formas, movimiento o otros elementos que afectan el sentido de la belleza." Y seguro que la definición es aun mas larga.

Otra forma que me gusta descubrir el significado de algo es buscar o pedir dichos, por lo que pidió a dos amigos artistas míos para compartir una cita. Nancy Keefe-Rodes (un periodista que cubre la película, fotografía y artes visuales) ha compartido. "El arte no se trata de ser" edificante "y no se trata de "Modelos". No es el trabajo de arte de la línea del partido. Es sobre la introducción de la experiencia de otro y volviendo a contar la historia para que el resto de nosotros podemos seguir. "

Le pregunté a Ty Marshall (activista cultural) y me dijo: "Mientras trabajaba en el Dia:Beacon Museo en Beacon, NY (que alberga la colección más grande del mundo de obras de artes minimalista y conceptual que a veces son difícil de entender) a menudo daba turs y esa pregunta siempre me llegaba en diversas formas. La respuesta más completa a "¿Qué es arte? ' es en realidad muy simple: "El arte es algo creado por un artista." "Y, uno de mis citas favoritas de arte de Pablo Picasso: "El arte lava del alma el polvo de la vida cotidiana. "

La palabra "arte" es parte del logotipo del distrito SALT: Syracuse, Arte, Literacy, Techonology. El arte es parte de la declaración de la misión del Near West Side Initiative: "Combinar el poder del arte, la tecnología y la innovación con los valores del barrio y la cultura para revitalizar el Near West Side de Syracuse. "

Así que usted puede ver por qué el arte me intriga. Cuando miro a mi alrededor de nuestro barrio veo muchos tipos de arte: los estilos de la arquitectura, las flores en los jardines y el diseño de los jardines, bicicletas decoradas, la música (tanto grabada y en vivo), graffiti fabuloso, la lectura de las personas, las decoraciones en los parques, la danza de los niños, el Parque de Arte Lipe (donde el gigante de Cardiff fue enterado), las fotos y en las ventanas, galerías de arte, el teatro / espacio de performance (Red House), 601 Tully Street (la posibilidad y la imaginación), la construcción en el Viejo edificio CASE supply y la futura casa de WCNY (otra vez la posibilidad y la imaginación), y el estudio de Juan Cruz, donde tiene lugar el aprendizaje.

¿Qué es arte? Os animo a buscar y crear arte en su vida y en su vecindario. Esta por todos lados, si usted mira con ojos y oídos abiertos!

November Edition Retraction

November 2011's Resident Profile on Genevieve Babecki quoted her as saying "Here in the Near Westside there is mostly Cuban refugees, and a light Puerto Rican community as well, who are mostly US citizens." This was a misprint which should have read "there are mostly puertorican community members who are all US citizens since birth and Cuban refugees- who are also legal residents because of their refugee status."

Retracción edición de noviembre

El perfil de residente de Genevieve Babecki de Noviembre 2011 fue citado diciendo: "Aquí, en el Near West Side la población es en su mayoría refugiados cubanos, y una pequeña comunidad puertorriqueña y en su mayoría son ciudadanos de los EE.UU. ". Este fue un error de imprenta, que debería haber leído "La población de la comunidad en su mayoría son de Puerto Rico quienes todos son ciudadanos de los EE.UU. desde su nacimiento y refugiados cubanos quienes también son residentes legales debido a sus estatus de refugiados. "

facebook

Search



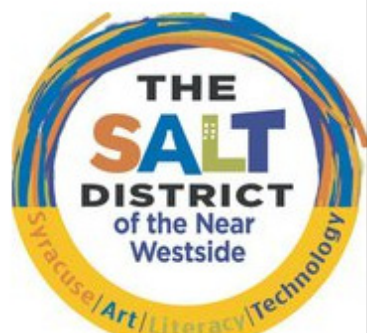
Near Westside Initiative

Non-Profit Organization [Edit Info](#)



Wall

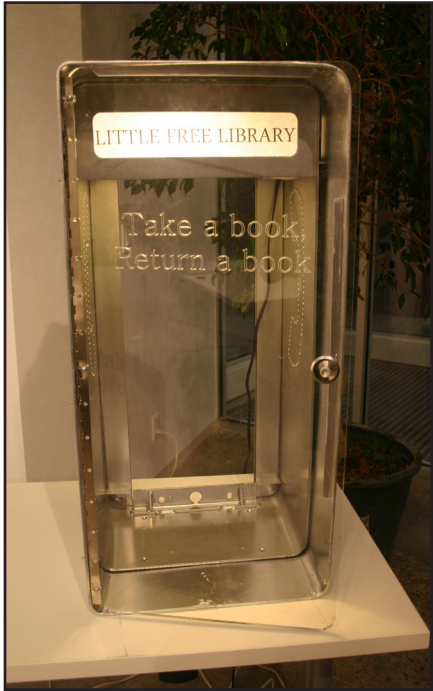
Near Westside Initiative · Most Recent



Connect with the Near Westside Initiative on Facebook! Check us out at [Facebook.com/NearWestsideInitiative](https://www.facebook.com/NearWestsideInitiative)

Do you Tweet? If so, follow the NWSI on Twitter at twitter.com/Near_Westside

Books in NWS Continued...



and faculty from the iSchool and VPA, Maarten Jacobs and residents of the NWS attended. Library and information science students focused on issues related to community collection development and establishing connections between these structures and local public libraries. Design students planned and lead the design of compelling, weather-proof structures based on themes identified by NWS residents. By the end of the workshop 5 tentative locations were identified, community-based themes were developed, and a list of design requirements for the VPA students were also identified.

On November 7th, the same group of individuals came back together, this time at La Casita, to see the first prototype of the SYR-LFL and to choose a location. The prototype was made out of an old phone kiosk that we used to find all over the city. Now with cell phones, most of these kiosks are being removed by the phone companies. Some however have remained in the near Westside,

and will make great homes for the little free libraries. The phone kiosks can be retrofitted to hold two dozen books, they will be weatherproof, have a Plexiglas door, and a light inside so that books are visible any time of the day. Based on existing locations with phone kiosks, the group decided to install the first prototype on Gifford Street, next to DiMaria's Convenience Store, in front of a heavily used bus stop.

It is expected that in late January the first SYR-LFL will be installed. Please be on the lookout for this exciting new project. If you have any questions about it, or suggestions for reading materials that will be in the library, please contact Maarten Jacobs at mjacob01@syr.edu or via phone at 315-443-0320.

Llevar libros al NWS continued...

y miembros de la comunidad del Near Westside. Aproximadamente 20 participantes, entre ellos estudiantes y profesores de la iSchool y VPA, Maarten Jacobs y residentes del barrio asistieron. Estudiantes de bibliotecología y ciencias de la información se centraron en las cuestiones relacionadas con el desarrollo comunitario y el establecimiento de conexiones entre estas estructuras y las bibliotecas públicas locales. Estudiantes de diseño planearon y dirigieron el diseño de las estructuras basadas en los temas identificados por los residentes del NWS. Al final del taller 5 lugares tentativos fueron identificados, temas basados en la comunidad fueron desarrollados, y una lista de requisitos de diseño para los estudiantes de VPA también fueron identificados.

El 7 de noviembre, el mismo grupo de personas se volvieron a unir, esta vez en La Casita, para ver el primer prototipo del SYR-LFL y para elegir una ubicación. El prototipo fue hecho de un kiosco antiguo de teléfono que se puede encontrar en toda la ciudad. Ahora con los teléfonos celulares, la mayoría de estos quioscos están siendo eliminados por las compañías telefónicas. No obstante, algunos han permanecido en el Near West Side, y harán grandes casas para las pequeñas bibliotecas libres. Las cabinas telefónicas se pueden adaptar a tener dos docenas de libros, que serán a la intemperie, tiene una puerta de plexiglas, y una luz en el interior para que los libros serán visibles a cualquier hora del día. Con base en los emplazamientos existentes con cabinas telefónicas, el grupo decidió instalar el primer prototipo en la calle Gifford, al lado de tienda de conveniencia DiMaria, delante de una parada de autobús muy utilizada.

Se espera que a finales de enero la primera SYR-LFL se instalará. Por favor, tenga en la búsqueda de este nuevo proyecto emocionante. Si usted tiene alguna pregunta al respecto o sugerencias para los materiales que estarán en la biblioteca, por favor póngase en contacto con Maarten Jacobs en mjacob01@syr.edu o por teléfono al 315-443-0320.

The Spanish Action League Offers Diverse Services to All

By Laura Liera

The men and women who run the Spanish Action League of Onondaga County, whose programs run the gamut of after-school tutoring to helping people find work, say they want to aid Syracuse's growing Latino community -- and anyone else in an increasingly ethnically diverse area.

"We serve mostly Spanish speaking people, but we are here to help anyone that needs help. Mostly through our employment program is where we see more people of different ethnicities come through our doors," said Rita Paniagua, executive director, who has been a part of Spanish Action League since October 2007.

The Spanish Action League, celebrating its 43rd anniversary this year, located at 700 Oswego St., offers programs such as family support services, employment services, as well as other programs and services for all community members.

Paniagua is responsible for all the programs offered, which are funded by federal, state, county and foundation programs. "I make sure that everything runs as it should to be able to have these programs, as well as creating a series of special events where we try to engage our programs and exhibit the Latino culture as much as possible," she said.

The Spanish Action League helps all communities around Syracuse. "In this year's census, the Latino community in Syracuse has increased by 58.6 percent from last year's census," Paniagua said.

The employment program helps individuals find a job they will like and stay at for a while. "We take time on the assessment of each client so that we make a good match because that way, more than likely, that person will stay at the job for a longer period of time," Paniagua said. She estimates that seven out of every 10 people the organization has trained are still at their jobs.

The employment program at the Spanish Action League is one that most people go in to find help in, but there is also a language service interpretation and translation program that is important for any Spanish speaking person. Priscilla Santana, language service

La Liga de Acción Hispana ofrece diversos servicios a todos

By Laura Liera

Los hombres y mujeres que dirigen la Liga de Acción Hispana del Condado de Onondaga, cuyos programas abarcan toda la gama desde tutoría después de clases hacia ayudar a la gente a encontrar trabajo, dicen que quieren ayudar a la creciente comunidad latina de Syracuse - y cualquier otra persona en un área cada vez con más diversidad étnica .

"Nos sirven sobre todo personas de habla española, pero estamos aquí para ayudar a alguien que necesita ayuda. Principalmente a través de nuestro programa de empleo es donde vemos más personas de diferentes etnias", dijo Rita Paniagua, directora ejecutiva, quien ha sido parte de la liga de la acción hispana desde octubre de 2007.

La Liga de Acción Hispana, que celebra su 43 aniversario este año, situado en el 700 de la calle Oswego, ofrece programas tales como servicios de apoyo familiar, servicios de empleo, así como otros programas y servicios para todos los miembros de la comunidad.

Paniagua es responsable de todos los programas ofrecidos, los cuales son financiados por el gobierno federal, estatal, del condado y los programas de fundaciones. "Me aseguro de que todo funcione como debe para ser capaz de tener estos programas, así como la creación de una serie de eventos especiales en donde tratamos de involucrar a nuestros programas y exhibir la cultura latina tanto como sea posible", dijo.

La Liga de Acción Hispana ayuda a todas las comunidades alrededor de Syracuse. "En el censo de este año, la comunidad latina en Syracuse se ha incrementado en un 58,6 por ciento del censo del año pasado", dijo Paniagua.

El programa de empleo ayuda a las personas encontrar un trabajo que le guste y donde puedan permanecer por un tiempo. "Nos tomamos el tiempo para la evaluación de cada cliente para que podamos hacer una Buena combinación porque de esa manera, lo más probable, esa persona va a permanecer en el trabajo por un período de tiempo más largo", dijo Paniagua. Se estima que siete de cada 10 personas que la organización ha entrenado todavía están en sus puestos de trabajo.

continued on pg 5

continued on pg 5

Restaurant Preview: Consuela's Westside Taqueria and BBQ



Syracuse's near Westside is home to a new family restaurant, Consuela's Westside Taqueria and BBQ. Jan Maloff opened the restaurant at 523 Marcellus Street to help supplement the recent efforts to improve the near Westside neighborhood, he said.

With a community on the rise, Maloff decided to open a Mexican-themed restaurant within walking distance of the entire neighborhood, offering a good family meal for under \$20.00. "I am opening a Mexican restaurant in a Hispanic neighborhood to give the people of this neighborhood a dine-in experience, which they do not have," Maloff said. There are currently only a few restaurants like Consuela's and the Welcome Inn restaurant at 501 Tully St., on the near Westside.

"This neighborhood hit rock bottom, and now it's coming up," he said. "I want to help on the upswing of this."

Consuela's Westside Taqueria and BBQ is just one more way Maloff is giving back to the community. Maloff has made his mark in the neighborhood over fifteen years ago by starting the annual bike giveaway, donating thousands of bikes to kids and families each year. But the idea to open a restaurant stemmed from his experience with the well known bike giveaway. Through this, he learned how many living in the near Westside were isolated, and had no real sit-down restaurant within walking distance.

Newly renovated, the Taqueria is now open and serving a wide variety of authentic Mexican dishes and everyday snacks. From chili in a homemade bread bowl to pulled pork sliders the menu stays fresh with new daily specials. It is a great place for lunch, dinner or just a snack. Consuela's menu adds to its one of a kind character and is likely one of few places in Syracuse where one can order a good meal and a Champagne Cola Soda.

The walls are decorated in bright greens and reds, which go along with the Mexican theme of the restaurant, which Maloff chose to cater to those living in the near Westside.

"As I've come to know the Puerto Rican population, a majority of the Hispanics in the near Westside, I have learned they love and enjoy these vibrant colors," Maloff said. "Green is big with them. If you go in their houses you see greens, reds and aqua blues."

For Maloff, breathing new life into the old building, which was previously occupied by a restaurant/bar, is a positive experience, but he often sees the remnants of how the building became rundown in the first place.

Maloff hopes, in addition to offering a pleasant dine-in experience, opening Consuela's Westside Taqueria and BBQ will also provide an employment opportunity to local residents in search of a job, who may not be able travel to work outside the neighborhood.

"I will hire from the neighborhood and that's my philosophy," Maloff said. "I will hire people from this neighborhood who do not have transportation, giving them an opportunity to have a job." Employing nine neighborhood residents, Consuela's Westside Taqueria and BBQ is open every day except Sundays for lunch and dinner.

Once Consuela's Westside Taqueria and BBQ is well established, Maloff plans to also open an ice cream shop and free bike service center, both in the Near Westside.

Previa de un restaurante: Consuela's Westside Taqueria and BBQ

El Near Westside de Syracuse, es el hogar de un restaurante familiar nuevo llamado Consuela's Westside Consuela Taqueria y BBQ. Jan Maloff abrió el restaurante en el 523 de la calle Marcellus para ayudar a complementar los esfuerzos recientes para mejorar el barrio del Near Westside, dijo.

Con una comunidad en la subida, Maloff decidió abrir un restaurante de temática mexicana a poca distancia de todo el vecindario, que ofrece una comida buena para toda la familia por menos de \$ 20.00. "Estoy abriendo un restaurante de comida mexicana en un barrio hispano para dar a la gente de este barrio una cena con una experiencia agradable, que quizás no podían tener", dijo Maloff. Actualmente sólo hay unos pocos restaurantes como Consuela's y el restaurante Welcome Inn en el 501 de la calle Tully, en el Near West Side.

"Este barrio toco fondo, y ahora está subiendo", dijo. "Quiero ayudar en la recuperación de este barrio."

Consuela's Westside Taqueria y BBQ es sólo una forma más en que Maloff está dando a la comunidad. Maloff ha dejado su huella en el barrio por más de quince años, comenzando el sorteo de bicicletas anual, una donación de miles de bicicletas para niños y familias cada año. Pero la idea de abrir un restaurante surgió de su experiencia con el sorteo de bicicletas. A través de este, se enteró de cuántos viven en el lado del Near Westside son aislados, y no tenían un verdadero restaurante a poca distancia.

Recientemente renovado, la Taqueria está abierto y sirve una amplia variedad de auténticos platos mexicanos y refrescos todos los días. Desde un chili en un tazón de pan casero hasta sandwiches de cerdo, el menú se mantiene fresco con nuevos platos del día. Es un gran lugar para almorzar, cenar o simplemente tomar un aperitivo. El menú de Consuela's se suma a su parte de un carácter amable y es probablemente uno de los pocos lugares en Syracuse donde se pueden ordenar de una buena comida y un refresco Cola Champagne.



Las paredes están decoradas con verdes brillantes y rojos, que van junto con el tema mexicano del restaurante, que Maloff eligió para atender a las personas que viven en el Near Westside.

"Como he llegado a conocer a la población de Puerto Rico, como la mayoría de los hispanos en el Near West Side, he aprendido que ellos aman y disfruten de estos colores vibrantes", dijo Maloff. "El verde es grande con ellos. Si usted entra en sus casas a ver hay verdes, rojos y azules turquesa."

Para Maloff, dando nueva vida a la construcción antigua, que estaba ocupado por un restaurante / bar, es una experiencia positiva, pero que con frecuencia ve los restos de la forma en que el edificio se convirtió en un edificio vacante en primer lugar.

Maloff espera, además de ofrecer una experiencia de cena agradable, la apertura de Consuela's Westside Taqueria y BBQ también proporcionará una oportunidad de empleo a los residentes locales en busca de un puesto de trabajo, quienes quizás no están en condiciones de poder viajar para trabajar fuera del barrio.

"Voy a contratar a partir de la vecindad y esa es mi filosofía", dijo Maloff. "Voy a contratar a gente de este barrio que no tienen transporte, dándoles la oportunidad de tener un trabajo." El empleo de nueve residentes de la vecindad, Consuela's Westside Taqueria y BBQ está abierto todos los días excepto los domingos para el almuerzo y la cena.

Una vez que Consuela's Westside Taqueria y BBQ está bien establecida, Maloff tiene planes para abrir también una heladería y un centro de servicio gratuito de bicicletas, ambos en el Near West Side.

Some Programs offered at The Spanish Action League:

- Language Services:** Our interpretation and translation staff can meet various needs of English-Spanish translation. We can connect you with trained medical and legal interpreters for both oral and written projects of all kinds. Please visit the department page for pricing or call the office for a quote.
- Careers Services:** The Career Services Program is highly committed to help people find stable employment and develop themselves as they search for better opportunities in the workforce.
- Family Support Services:** The Family Support Services department is designed to assist families in providing care for their loved ones with developmental disabilities who live full-time in their family home.
- Housing Services:** The mission of the Housing Department is to provide services to residents of Onondaga County with low to moderate income and assist them to obtain fair housing.
- Youth Department:** In the Youth Leadership and Development Services offers two types of programs. The first is an after-school tutoring program and the second is a theater group for all ages.

Phone: (315) 475-6153
 Address: 700 Oswego St.,
 Syracuse NY 13204
 For more information on connecting with us or becoming a volunteer visit our website:
www.laligaupstateny.org

in the vans. "When I go pick them up, there are some kids who want to get in the van and join the program, but I tell them to tell their mom to fill out an application and wait and see if another student might drop the program, opening a seat for them," Alvarado said.

Although the space at the Spanish Action League appears to be a reasonable size to accommodate the number of students being tutored, Alvarado has plans to expand in the future. "I want to have a bigger place because so many students want to be a part of the program," he said. "But I also want to start a teen program because many of the kids who are in the program and turning 12 want to stay in the program."

manager, cites her mother as inspiration. "I think of my Mom and the language barrier that exists when she tries to communicate at the doctor or pharmacy," Santana said.

Spanish Action League is the only local, fully bilingual and bicultural agency that has been serving the needs of the community for more than 40 years, and all their medical interpreters have received certificates and are able to provide accurate and confidential interpretation, Santana added.

Another important program the league offers is a free after-school tutoring program. Nuestro Futuro Program gives parents the comfort of knowing their children are at a safe place where they are being tutored and getting help on any subject they may be struggling with at school. Rolando Alvarado, coordinator of the program, has been with the League for six years. "I am actually an elementary teacher, and I used to only work part-time at the League, but with the budget cuts at the schools I am now full-time," he said.

The Nuestro Futuro program focuses on tutoring kids, ages 5 to 12 years old, on any subject they need help in. Stephanie Bancroft, volunteer of the program and graduate of Le Moyne College, enjoys coming in to help the kids in math and other subjects. "I worked with Rolando during my student teaching, and I like coming to help the kids with their homework," she said. "I also get to practice my Spanish, so it's great."

Rasheed Anderson, a 9 year old in fourth grade, comes from Seymour Elementary School, has been a part of the tutoring program for three years. "I like coming here because they help me a lot on homework like math, and it's also fun because I get to meet new kids," he said.

The program is offered from 2 to 5 p.m. Monday through Thursday. Alvarado picks up the students after school and takes them home at the end of the program. "We have two vans we use to provide transportation for the kids from Delaware, Frazier or Seymour elementary schools. Sometimes we can't accommodate all the students who want to be a part of the program," Alvarado explained.

The program not only tutors students in homework but also includes informational talks on healthy eating, personal hygiene, exercising, and others. "The information we give them after the tutoring time helps them be aware and be educated about different things like healthy eating or domestic violence," Alvarado added. "They need to be aware of things that surround them so that when they see something happen they can make the right decision to stay away or get help."

Alvarado has 22 students signed up for the tutoring program, but says that every day that he picks up the students, there are always more who want to join the program but can't because space is limited

El programa de empleo en la Liga de Acción Hispana es uno que la mayoría de la gente va a encontrar ayuda, pero también hay un servicio de interpretación del lenguaje y un programa de traducción que es importante para cualquier persona que hable español. Priscilla Santana, gerente de servicios de idiomas, cita a su madre como inspiración. "Pienso en mi mamá y la barrera idiomática que existe cuando se trata de comunicar al médico o a la farmacia", dijo Santana.

La Liga es la única agencia local, totalmente bilingüe y bicultural que ha estado sirviendo a las necesidades de la comunidad por más de 40 años, y todos sus intérpretes médicos han recibido certificados y son capaces de proporcionar una interpretación precisa y confidencial, agregó Santana.

Otro programa importante que La Liga ofrece es un programa de tutoría gratuito para escolares libre después de clases. El programa Nuestro Futuro ofrece a los padres la tranquilidad de saber que sus hijos están en un lugar seguro donde están tutelados y obtengan ayuda sobre cualquier tema que se puede estar tratando en la escuela. Rolando Alvarado, coordinador del programa, ha sido con La Liga desde hace seis años. "Estoy realmente un maestro de primaria, y trabajaba a tiempo parcial en La Liga, pero con los recortes presupuestarios en las escuelas ahora estoy a tiempo completo", dijo.

El programa Nuestro Futuro se centra en clases para niños entre 5 y 12 años de edad, sobre cualquier tema en que necesiten ayuda. Stephanie Bancroft, voluntaria del programa y posgrado de Le Moyne College, disfruta venir a ayudar a los niños en matemáticas y otras materias. "He trabajado con Rolando en mi práctica docente, y me gusta venir a ayudar a los niños con sus tareas", dijo. "También tengo que practicar mi español, así que es genial."

Rasheed Anderson, de 9 años en el cuarto grado, proviene de la escuela primaria pública Seymour, ha sido parte del programa de tutoría durante tres años. "Me gusta venir aquí porque me ayudan mucho con mis tareas, como las matemáticas, y también es divertido, porque puedo conocer a chicos nuevos", dijo.

El programa se ofrece desde las 2 hasta las 5 pm de lunes a jueves. Alvarado recoge a los estudiantes después de la escuela y los lleva a casa al final del programa. "Tenemos dos furgonetas que utilizamos para proporcionar el transporte para los niños en las escuelas elementales Delaware, Frazier o Seymour. A veces no podemos acomodar a todos los estudiantes que quieren ser parte del programa", explicó Alvarado.

El programa no sólo ayuda los estudiantes con sus tareas sino que también incluye charlas informativas sobre alimentación saludable, higiene personal, ejercicio, y otros. "La información que les dan después de la hora de tutoría les ayuda a ser conscientes y ser educados acerca de diferentes cosas como la alimentación sana o la violencia doméstica", agregó Alvarado. "Tienen que ser conscientes de las cosas que les rodean, para que cuando ven que algo ocurrir pueden tomar la decisión correcta por ejemplo que se mantenga alejado o que pidan ayuda."

Alvarado tiene 22 estudiantes que se inscribieron para el programa de tutoría, pero dice que cada día que recoge a los estudiantes, siempre hay más que quieren participar en el programa pero no pueden porque el espacio es limitado en las camionetas. "Cuando voy a recogerlos, hay algunos niños que quieren entrar en la furgoneta y participar en el programa, pero yo les digo que tienen decirle a su mamá a llenar una solicitud y esperar a ver si otro estudiante podría dejar el programa, abriendo un asiento para ellos", dijo Alvarado.

Aunque el espacio en la Liga de Acción Hispana parece ser de un tamaño razonable para acomodar el número de estudiantes tutelados, Alvarado tiene planes de expandirlo en el futuro. "Yo quiero tener un lugar más grande debido a que muchos estudiantes quieren ser parte del programa", dijo. "Pero también quiero iniciar un programa para adolescentes, porque muchos de los niños que están en el programa y cumplen 12 quieren quedarse en el programa."

Programas ofrecidos en la Liga de Acción Hispana:

- Servicios de Idiomas:** Nuestro personal de traducción y interpretación puede satisfacer las diversas necesidades de traducción Inglés-Español. Podemos ponerle en contacto con intérpretes médicos y legales capacitados para los proyectos de forma oral y escrita de todo tipo. Por favor, visite la página del departamento para fijación de precios o llamar a la oficina para una cita.
- Servicios de Empleo:** El Programa de Servicios Profesionales está muy comprometida con ayudar a la gente encontrar un empleo estable y desarrollarse en su búsqueda de mejores oportunidades en el mercado laboral.
- Servicios de Apoyo Familiar:** El Departamento de Servicios de Apoyo a la Familia está diseñado para ayudar a las familias en el cuidado de sus seres queridos con discapacidades quienes viven de tiempo completo en su casa con su familia.
- Servicios de Vivienda:** La misión del Departamento de la Vivienda es proporcionar servicios a los residentes del Condado de Onondaga con ingresos bajos a moderados y ayudarlos a obtener una vivienda justa.
- Departamento de la Juventud:** En el servicio de Liderazgo Juvenil y Desarrollo hay dos tipos de programas. El primero es un programa de tutoría después de clases y el segundo es un grupo de teatro para todas las edades.

Teléfono: (315) 475-6153
 Dirección: 700 de la calle
 Oswego, Syracuse NY 13204
 Para más información sobre la conexión con nosotros o ser voluntario visite nuestro sitio web:
www.laligaupstateny.org

NWS Business Association welcomes Mark Cass from ProLiteracy as Vice Chair

We are pleased to announce Mark Cass as the new Vice Chair for the Near Westside Business Association. Mark is the Vice President for Community Engagement at ProLiteracy, a national adult literacy and education organization headquartered in Syracuse. He also directs the Ruth J. Colvin Center for Innovation and Excellence in Adult Literacy - the home of ProLiteracy's work in the Central New York region. Mark has nearly 20 years of experience in the adult literacy field and has a strong background in organizational capacity building. He also serves on the board of the Spanish Action League of Onondaga County, and on the Executive Committee of the Literacy Coalition of Onondaga County. We look forward to working with Mark and drawing on his experience as we continue to provide access to resources and information to our NWS Business Association members.

In October, the Vice Chair position at the NWS Business Association was left vacant when former Chair Stan Goettel resigned and then Vice Chair Bill Delavan moved to fill his place as Chair.

Executive Committee

The executive committee is elected yearly by the membership to run the business of the Association. Current Executive Committee members are:

Chair: Bill Delavan, Delavan Center

Vice Chair: Mark Cass, ProLiteracy

Treasurer: Dan Stark, Key Bank

Secretary: Whitney Daniels, WRKDesigns

Committee meetings have started and all committees are open for additional member support. Current committees include Business Improvement, Development, and Support

(BIDS), Events and Promotions, Operational Guidelines (Previously By-Laws), Nominations, Membership, and the Business Directory Committee. Please contact the Chair of any Committee if you are interested in being involved or if you have questions. Committee Chairs will send all meeting dates to nwsba.ny@gmail.com in order for the information to be forwarded to all members.



Mark your calendars:

- Next meeting: January 10, 2012, 5:30pm at Delavan Center

Have an upcoming event or news that you'd like to share? Send details over to nwsba.ny@gmail.com and/or alicia@thelandscapeelf.com to have it posted to our e-mail blast and local newsletters/newspapers.

La Asociación de Empresarios del NWS da la bienvenida a Mark Cass de ProLiteracy como vicepresidente

Estamos muy contentos de anunciar a Mark Cass como nuevo Vice-Presidente de la Asociación de Empresarios de la zona del Westside. Mark es el Vicepresidente para la participación de la comunidad en ProLiteracy, una organización nacional enfocada en la alfabetización de adultos con sede en Syracuse. También dirige el Ruth J. Colvin Centro de Innovación y Excelencia en la alfabetización de adultos - el hogar del trabajo de ProLiteracy en la región central de Nueva York. Mark tiene casi 20 años de experiencia en el campo de la alfabetización de adultos y tiene una gran experiencia en la construcción de la capacidad de organización. También es miembro de la junta directiva de la Liga de Acción Hispana del Condado de Onondaga, y en el Comité Ejecutivo de la Coalición de Alfabetización del Condado de Onondaga. Esperamos con interés trabajar con Mark y basándose en su experiencia a medida que seguimos para facilitar el acceso a los recursos e información a nuestros miembros de la Asociación de Empresarios del NWS.

En octubre, la posición de Vicepresidente de la Asociación de Empresarios del NWS quedó vacante cuando el ex presidente Stan Goettel renunció y

entonces Vice-Presidente Bill Delavan trasladó a llenar su lugar como Presidente.

Comité Ejecutivo

El comité ejecutivo es elegido anualmente por los miembros para dirigir el negocio de la Asociación. Actuales miembros del Comité Ejecutivo son:

Presidente: Bill Delavan, Delavan Center

Vicepresidente: Mark Cass, ProLiteracy

Tesorero: Dan Stark, Key Bank

Secretario: Whitney Daniels, WRKDesigns

Las reuniones del comité han comenzado y todos los comités están abiertas para apoyo de los miembros adicionales. Comités actuales incluyen la mejora de Negocios, Desarrollo y Apoyo (BIDS), Eventos y Promociones, directrices operacionales (Anteriormente los Estatutos Sociales), nominaciones, Sólo para miembros, y el Comité de Negocios. Por favor, póngase en contacto con el Presidente de cualquier Comité, si usted está interesado en participar o si tiene preguntas. Presidentes de Comisión enviará todas las fechas de reunión a nwsba.ny@gmail.com para que la información se remitirá a todos los miembros.

Marque su calendario:

- Próxima reunión: 10 de enero de 2012, 5:30 pm en el Delavan Center

Tiene un próximo evento o noticia que le gustaría compartir? Envía los detalles a nwsba.ny@gmail.com y / o alicia@thelandscapeelf.com para tenerlo enviado a nuestra lista de distribución e-mail y boletines locales / diarios.

Hiring: NWSI, Inc. Bookkeeper services

The Near Westside Initiative, Inc. (NWSI) is seeking part-time bookkeeping services to recommend and maintain records of financial transactions. The NWSI is a not-for-profit organization that is engaged in property development and community programming in the Near West Side neighborhood of the City of Syracuse. Individuals or firms responding should have the following qualifications: high school diploma or its equivalent and training specific to bookkeeping or accounting; two years bookkeeping experience; knowledge and practical experience regarding computer skills, including Quick Books programs; and ability to work independently and make decisions in accordance with established policies. Interested parties should respond by December 15, 2011 with a cover letter, resume and three references to:

Near Westside Initiative, Inc., 350 West Fayette Street, Room 405, Syracuse NY 13202. Responses can be sent via email to baeverdi@syr.edu. Preference will be given to individuals or firms that reside, are located, or have relationships in the Near West Side of the City of Syracuse.

NWSI, Inc. busca servicios de Contador

El Near Westside Initiative, Inc. (NWSI) está buscando a tiempo parcial servicios de contabilidad para recomendar y mantener los registros de recursos financieros y sus transacciones. El NWSI es una organización sin fines de lucro que se dedica a el desarrollo de la propiedad y la programación de la comunidad en el barrio Near West Side de la ciudad de Syracuse. Las personas o empresas que responden deben levantar las siguientes calificaciones: diploma de escuela secundaria o su equivalente y formación específica a la contabilidad, dos años experiencia de contabilidad, conocimiento y experiencia práctica en relación con conocimientos de informática, incluyendo programas de Quick Books, y capacidad para trabajar de forma independiente y tomar decisiones de acuerdo con las políticas establecidas. Los interesados deberán responder antes del 15 de diciembre de 2011 con un carta de presentación, curriculum vitae y tres referencias a:

Near Westside Initiative Inc, 350 West Fayette Street, Room405, Syracuse NY 13202. Las solicitudes también pueden ser enviadas por correo electrónico a baeverdi@syr.edu. Se dará preferencia a personas o empresas que reside, se encuentre, o tienen relaciones en el Near West Side de la Ciudad de Syracuse

Resident Profile: Tacoura James

When did you move to Syracuse?

I moved to Syracuse in October of '04.

Where did you move from?

Flint, Michigan.

Did you move to the near West side initially?

No, we lived on the Eastside of Syracuse.

How does the near Westside compare to the Eastside?

It's the same, but people focus more on the neighborhood over here. Over there it's not really organized. There's not really any motivators in that neighborhood.

How does Syracuse, as a city, compare to Flint, Michigan?

It's way better. It's 10 times better. It's not a lot to do in Michigan, not a lot of programs offered, and the school system is kind of screwed up. Here there are a lot of different events, and different places to go besides home, it's a different atmosphere, more peaceful. People here don't realize what Syracuse has to offer if they are from here, and they never got out and lived somewhere else. It's real good here.

What do you do here in Syracuse?

I work at Central Park Nursing Home, and I go to Henninger High School, and I know how to sing. I've sung at some of the events that the near Westside held.

Tell me more about your singing.

People started telling me I sound good when I was eleven. My brother was the first person to tell me I was good, and so I started really singing. When I was at the Huntington School, they made me get more open with it. They started asking me to sing more at the talent shows, and that's when I started getting more comfortable with my voice. I've sung at the Red House, I've sung at a Skiddy Park events, and I've also sung at the Syracuse Crunch hockey game.

What other activities are you involved in during your free time?

I work for Imagine Syracuse, an after school program, when I have free time.

How would you describe the near Westside as a community?

It's very open and loving, it's organized, but you kind of have to be involved to understand how organized it is. There are a lot of opportunities to get involved with it (the near Westside), you've got different programs to join. They (the residents) always have the community meetings at the end of the month at the Boys and Girls Club, and that kind of helps the community come together and see what is going on in our community.

Has the community changed since you lived here?

Yeah, well since I've lived in the Westside, it was kind of bad, in like '08. We were just now moving over here, there wasn't really no place to go, Shonnard was closed down, Huntington was only a little bit of hours, not during the day time, so there wasn't really anything to do. A lot of kids were out here getting into trouble.

How has the community directly affected by the programs that you mentioned?

It's kind of giving us a sense of how it's going. The programs show that they are opening things up for us to do, giving us more to do. Showing that we are a part of the community, not just them, and that our opinions are being taken into consideration.

What is the biggest positive thing about the programs?

Coming together. All of us coming together, and realizing how much we are a part of the Westside.

What unaddressed issue do you think is the highest priority?

Being more open with us, and actually coming out and doing some walking around with the kids. It's really the kids, they ask the parents a lot about what they want, but it's more about the kids, because that's more who will be running around outside.

What do you think the relationship is between Syracuse University, and the Near West Side Initiative?

It's generally positive, everything isn't perfect, there will be some roadblocks. Overall it's positive. I haven't heard anything negative about what's going on in the near Westside.

Residente perfil: Tacoura James

¿Cuándo se mudó a Syracuse?

Me mudé a Syracuse en octubre de 2004.

¿Desde dónde se mudó?

Flint, Michigan.

¿Se mudó al Near Westside cuando llegó a Syracuse?

No, vivimos en el lado este de Syracuse.

¿Cómo se compara el Near Westside con el Eastside?

Es lo mismo, pero la gente se centra más en el barrio de aquí. El barrio de ahí no es realmente organizado. No hay realmente ningún motivadores en ese barrio.

¿Cómo compara la ciudad de Syracuse con Flint, Michigan?

Es mucho mejor. Es 10 veces mejor. No hay mucho que hacer en Michigan, no hay un montón de programas que se ofrecen, y el sistema escolar es horrible. Aquí hay un montón de eventos diferentes, y diferentes lugares para ir fuera de la casa, es un ambiente diferente, más pacífico. La gente aquí no se dan cuenta de lo que Syracuse tiene para ofrecer, si son de aquí, y nunca salen pero yo si he vivido en otro lugar. Es muy bueno aquí.

¿Qué hace usted aquí, en Syracuse?

Yo trabajo en el Central Park Nursing Home, y asistió a la escuela Henninger y canto. He cantado en algunos de los eventos por el Near Westside.

Quiero saber más sobre su canto.

La gente empezó a decirme que sonaba bien cuando tenía once años. Mi hermano fue la primera persona que me dijera que era buena, así que comencé a cantar realmente. Cuando estaba en la Escuela Huntington, me hizo compartir mi talento mas. Empezaron a pedirme a

cantar más en las muestras de talento, y fue entonces cuando empecé a sentirme más cómoda con mi voz. He cantado en el RedHouse, he cantado en unos eventos en el parque Skiddy y también he cantado en los partidos de hockey de Syracuse Crunch.

¿Qué otras actividades te involucras en durante tu tiempo libre?

Yo trabajo para Imagine Syracuse, después de la escuela, cuando tengo tiempo libre.

¿Cómo describiría el Near Westside como una comunidad?

Es muy abierta y amorosa, es organizado, pero uno tiene que estar involucrado para entender cómo se organiza. Hay un montón de oportunidades para participar con él (el Near West Side), usted tiene diferentes programas para participar. Ellos (los residentes) siempre tienen las reuniones de la comunidad al final del mes en el Boys and Girls Club, y eso ayuda a la comunidad porque se reúnen para ver lo que está pasando en nuestra comunidad.

La comunidad ha cambiado desde que ha vivido aquí?

Sí, bueno, ya que he vivido en el lado oeste, que era una especie de mal, como en el '08. Estábamos ahora en movimiento por aquí, no había realmente ningún lugar adonde ir, Shonnard se cerró, Huntington fue sólo un poco de horas, no durante el día, así que no había realmente nada que hacer. Muchos chicos estaban aquí a meterse en problemas.

¿Cómo ha sido la comunidad directamente afectada por los programas que usted ha mencionado?

Es un poco que nos da una idea de cómo va. Los programas muestran que se están abriendo las cosas para nosotros que hacer, que nos da más por hacer. Mostrando que somos una parte de la comunidad y que nuestras opiniones se tienen en consideración.

¿Cuál es la mayor cosa positiva de los programas?

Que se unen. Todos nosotros uniendo, y dándonos cuenta de lo mucho que son parte de la zona oeste.

¿Qué problema que queda sin resolver cree usted que es la más alta prioridad?

Ser más abiertos con nosotros, y realmente salir y hacer algo por ahí con los niños. Es realmente a los niños, se preguntan los padres mucho sobre lo que quieren, pero es más por los niños, porque eso es más quienes van a correr en el exterior.

¿Qué crees que es la relación entre la Universidad de Syracuse y el Near West Side Initiative?

Por lo general es positivo, no todo es perfecto, habrá algunos obstáculos. En general, es positiva. No he escuchado nada negativo acerca de lo que está pasando en el Near West Side.



UPDATE: Case Warehouse Quickly Making Progress

The Case Supply Complex on Marcellus and Wyoming streets will soon become a new cornerstone for the near Westside neighborhood. In July construction began to transform the old buildings into the new headquarters for Central New York's public broadcasting station, WCNY, and ProLiteracy. "WCNY is a community asset, the community owns it and we want the community to use it," says Robert J. Daino, president and CEO of WCNY.

The new facility will be a destination in the community featuring interactive community production, a public courtyard, a wireless café, a concert auditorium, and more. The facility's learning center will offer education programs for students of all ages. It will feature a program that will allow middle and high school students to become employers, employees and consumers in a mock city designed to give them hands-on business experience.

Carole Horan recalls saving the front page of the Post-Standard when WCNY announced they were planning to move to the near Westside, four years ago. "This was a hopeful event and I held on to that front page and got it out when the Near Westside Initiative closed the deal with them. I remembered how joyful I felt at the possibility and how joyful I still feel every time I go by Case Supply."



ACTUALIZACIÓN: El edificio CASE supply progresa rápidamente

El complejo de CASE supply en las calles Marcellus y Wyoming se convertirá pronto en una nueva ancla para el barrio del Near Westside. En julio se inició la construcción para transformar los viejos edificios en la nueva sede de la estación pública de radiodifusión en la región central de Nueva York, WCNY y ProLiteracy. "WCNY es un activo para la comunidad, la comunidad lo posee y queremos que la comunidad lo use", dice Robert J. Daino, presidente y CEO de WCNY.

La nueva instalación será un destino en la comunidad con la producción interactiva de la comunidad, un patio público, un café con acceso a Internet gratuita, un auditorio de conciertos, y mucho más. El centro de aprendizaje de la instalación ofrecerá programas de educación para los estudiantes de todas las edades. Se contará con un programa que permitirá a los estudiantes de secundaria y preparatoria a convertirse en empresarios, trabajadores y consumidores en una ciudad diseñada para darles una experiencia práctica de negocios.

Carole Horan recuerda salvar la primera página del Post-Standard cuando anunciaron que WCNY estaban planeando mudarse al Near Westside, hace cuatro años. "Este fue un acontecimiento esperanzador y guardé la primera página y lo saqué otras vez cuando el Near Westside Initiative cerró el contrato con ellos. Me acordé de cómo me sentía feliz ante la posibilidad y cómo todavía me siento feliz cada vez que voy por el edificio CASE supply."



Calendar of Events:

December 21st - Hanukkah Begins / First day of Winter

December 25th - Christmas Day

December 26th - Kwansaa Begins

December 26th - SCSD school recess begins

December 31st - New Years Eve

January 6th - Epiphany

January 3rd - SCSD schools open again

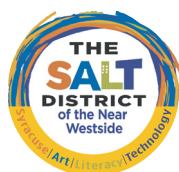
January 15th - Martin Luther King Jr. (No SCSC school)

January 24 - 27th - SCSD Regent Exams

January 26th - Community on the Move Neighborhood Meeting at the Shonnard Street Boys and Girls Club at 6:30pm

NO COMMUNITY ON THE MOVE MEETING IN DECEMBER!

For more information on the Near Westside Initiative, contact Maarten Jacobs at (315) 443-0320 or mjacob01@syr.edu. Additional information can also be found at the NWSI's website: www.saltdistrict.com



Para mas información de Near Westside Initiative, contacte a Maarten Jacobs en el (315) 443-0320 o mjacob01@syr.edu o visita www.saltdistrict.com